

1. d. x d. s. t. i. t. a. n. a. k. l. a. m. p. o. r. z. i. n. d. a. n.  
z. e. i. n. z. a. b. a. n.
2. m. a. v. r. i. n. d. i. x. d. a. b. l. s. m. a. g. a. q. u. i. t. a.
3. t. e. g. r. w. o. r. a. x. s. p. i. n. a. z. a. n. i. m. i. t. a. s. m. e. i.  
m. a. s. i. n. a.
4. s. p. u. r. j. a. n. o. f. s. t. a. i. o. n. i. z. a. n. k. w. e. j. w. a. r. z. e. k.
5. v. p. d. a. r. s. x. i. r. k. r. e. i. g. a. z. a. b. a. x. i. r. m. a. l. t. b. r. o. t.
6. d. a. b. i. r. m. a. r. m. a. n. e. n. a. s. p. l. v. n. t. a. r. o. f. s. p. l. i. t. a. r.  
i. n. z. a. n. a. v. e. n. a.
7. d. a. s. x. i. p. a. r. l. a. k. t. a. z. a. l. i. p. a. n. a. s. f.
8. i. n. d. a. r. f. a. b. r. i. k. i. s. n. i. r. k. s. t. a. z. i. r. n.
9. k. u. m. a. k. i. n. s. k. a. k. u. m.
10. k. a. s. t. a. l. e. n. t. a. r. p. t. o. f. g. e. v. a. s. o. f. g. e. v. u. s.  
f. i. r. p. i. r. n. t. a. o. f. p. o. t. a. b. i. z. || k. l. a. r.  
p. i. r. n. t. a. s. ||
11. b. r. e. n. g. v. s. t. w. e. j. k. i. l. a. e. w. k. n. i. t. k. a. || k. r. i. k. s. k. a. l.  
(alle kerken)
12. x. a. e. m. a. m. e. i. z. a. v. e. l. v. a. d. r. i. l. i. t. a. r. w. e. n.  
o. e. t. x. a. d. r. v. r. n. k. a.
13. e. i. d. r. e. i. g. d. a. m. e. m. a. e. n. a. k. l. i. p. l. a.
14. k. e. r. n. z. a. n. k. n. i. t. g. o. r. i. t. n.
15. v. a. s. t. a. l. v. r. v. a. t. w. a. z. i. n. i. f. o. l. m. a. r. g. a. v. i. t.
16. z. k. s. e. m. b. l. e. i. d. a. k. n. i. m. e. r. f. o. l. i. o. f. s. a. e. l. i.  
n. i. m. e. r. j. g. a. g. d. e. z. e. i. n.
17. i. k. e. r. l. a. s. t. n. i. x. a. d. d. e. n. w. o. l. v. e. o. f. w. o. r. d.
18. w. i. e. l. t. a. x. a. d. d. e. n. d. i. n. d. i. s. d. i. t. o. r. v. r. k. o. n. t.
19. n. a. s. p. i. n. a. k. o. p. s. p. i. n. a. k. o. p. a. n. e. t. a. n. a.  
v. a. l. v. a. s. b. v. l.
20. z. a. k. l. a. k. o. f. p. e. t. b. a. n. g. o. o. k. w. e. l. b. o. n. a. u. t.  
z. a. w. a. j. z. a. m. p. a. d. e. s. t. u. l. i. m. a. x. (tuin-  
a. f. r. a. s. t. e. r. i. n. g. = k. a. a. g.) - o. n. e. r. x. (s. t. r. o. o. k. b. o. s. t. u. s. s. e. n.  
t. w. e. e. s. t. u. k. k. e. n. l. a. n. d. s. c. h. a. a. r. h. o. u. t.) - n. a.  
p. o. e. t. a. k. a. p. e. l. o. k. s.
21. d. i. k. e. l. z. l. d. e. r. j. g. z. e. l. d. a. w. e. l. z. l. s. t. f. e. x. t. a.
22. k. s. a. l. u. e. w. k. r. v. r. l. k. a. s. x. e. v. a.
23. e. r. g. l. a. r. n. t. l. e. s. t. f. o. r. l. e. s. w. a. s. x. e. p. a. n.  
a. r. f. b. r. e. k. a.

24. e. r. j. e. f. a. n. z. a. l. e. r. v. a. g. a. b. e. t. a. g. a. w. i. t.
25. g. e. i. f. m. a. t. w. e. j. b. r. e. n. g. s. t. i. l. a. n. a.  
b. r. e. i. j. a. r. a. - d. a. b. r. i. l. s. t. a. r.
26. d. a. s. t. a. m. b. e. r. l. e. t. s. t. a. t. a. r. n. i. m. i. l. a. r.
27. d. i. v. a. e. n. t. e. d. a. l. e. v. a. n. a. s. o. n. a.  
|| g. r. o. t. a. n. i. l. a. r. || p. r. i. s. t. a.
28. l. y. s. i. l. f. e. r. i. s. n. i. i. n. d. a. n. e. m. l. g. a. b. l. e. v. a.
29. d. a. s. x. o. l. k. i. r. n. d. a. r. s. e. n. m. i. t. a. m. i. l. a. r. s. t. a. r.  
n. a. d. a. x. i. t. g. a. w. i. t.
30. i. k. a. n. t. o. x. n. i. k. o. m. v. a. r. i. l. a. r. k. x. a. z. i. t. s. e. i. n.  
v. a. r. i. l. a. r. k. l. a. z. z. e. n.
31. d. a. b. i. r. s. t. a. d. r. i. n. k. a. g. e. l. v. a. l. e. n. x. u. t. e. m. e. l. a.
32. e. i. k. a. n. i. x. o. w. a. e. r. k. a. w. a. n. t. e. j. e. g. a. t.  
i. n. x. o. k. e. l. a.
33. s. t. e. l. k. t. a. s. n. a. s. t. e. l. i. n. d. i. m. b. e. s. e. m.
34. n. e. i. t. m. i. t. a. k. e. g. a. l. s. w. a. r. n. i. m. a. r. z. g. a. p. p. l. e.
35. (h) e. i. - k. e. r. p. a. l. s. t. w. e. j. k. e. l. a. g. a. r. o. l. a. r.
36. d. i. p. e. r. z. i. s. n. i. z. e. i. p. - d. a. p. i. t. i. s. n. a. x. w. i. r. t.
37. z. a. x. e. l. w. e. r. x. n. o. t. f. e. r. l. t.
38. x. e. m. i. l. a. s. t. s. a. g. e. r. l. d. e. r. l. a. p. a. n. v. p. m. a. k. a.
39. e. i. k. a. l. t. n. o. r. t. w. e. l. t. b. r. e. n. g.
40. x. i. z. d. a. n. e. r. l. o. f. t. f. a. n. d. a. r. m. e. l. k. w. e. t.
41. d. a. v. e. l. n. t. m. u. b. s. a. w. e. l. f. b. a. x. e. r. m. a.
42. i. n. t. s. x. e. r. l. t. s. w. e. m. a. n. i. s. x. a. v. a. r. l. a. o. k.
43. e. j. i. s. n. a. g. r. o. t. a. b. r. e. n. i. v. m. a. t. i.  
s. t. a. e. r. z. o. k. i. s.
44. w. e. i. m. a. t. a. d. a. r. d. a. n. e. r. l. o. f. t. o. f. d. e. l. o. f. t.  
f. a. n. e. r. m. a. - e. r. n. g. a. e. l. i. d. a. n. a. n. d. a. r. m.  
e. r. l. o. f. t. o. f. d. a. n. d. a. r. e. r. l. o. f. t.
45. z. e. l. l. a. p. t. a. l. b. a. e. d. i. s. v. p. e. r. f. a.
46. o. z. a. m. e. t. s. a. l. i. r. i. s. o. l. v. e. t. a. i. s. n. a. n. d. s. o. f.  
a. r. z. a. v. a. e. r. z. o. k. a.
47. z. a. s. p. r. i. n. g. a. n. v. m. a. t. w. e. l. t. s. t. f. o. r. t. a. w. e. t. a.
48. d. i. m. b. o. l. s. m. k. w. e. r. k. a. r. z. a. l. d. a. b. o. l. s. m. i. n. t. a.
49. d. u. r. d. i. s. t. a. r. v. v. r. m. a. d. i. l. x. t. || d. a. v. e. r. s. t. a. r. =  
b. l. i. n. d. ||
50. t. b. a. g. i. n. t. a. k. l. e. r. p. a. v. a. r. d. i. s. t. a. m. i. s. - d. o. l. x. m. i. s.

maar meer: da lesta mis - blvrf

81. da spre. i - pae. tadr. l. - m. l. j. bre. s. ka -  
breijr (= breien)

82. di vrowe, dφr d. r. l. s. l. t. k. n. i. f. r.

83. xō<sup>n</sup> v. d. d. e. t. am. x. e. s. j. r. l. a. n. k. n. o.  
s. x. o. e. l. s. t. r. q. o. n.

84. k. e. p. t. o. m. a. f. x. o. r. o. j. o. k. u. t. l. o. t. l. a. n. s. t. w. a. l. t. o. r.  
t. o. q. o. n.

85. v. v. l. o. v. e. s. r. z. o. k. i. d. i. : r. n. i. f. o. r. l.

86. e. l. : r. o. p. o. t. o. x. e. n. i. f. o. r. l. w. i. s. r. t. // k. o. l. i. s. o.  
p. o. t. o. = bruin; de echte grijs + blauw ziet  
men nu niet meer //

87. d. o. b. r. o. l. s. t. s. p. o. n. s. t. o. d. i. n. d. a. n. i. r. s. r. t.

88. i. m. e. l. r. t. i. s. t. n. o. x. t. o. k. s. w. t. u. r. m. t. o.  
k. a. n. t. s. o. b. a. l. s.

89. di k. e. r. s. x. e. v. d. o. n. e. r. l. s. d. o. r. l. i. r. x. t. - e. r. j.

90. e. (i) t. r. o. k. v. n. d. a. s. t. e. i. s. r. t. f. a. n. t. p. e. l. s. r. t.

91. i. n. d. i. s. t. e. l. t. k. w. a. r. m. d. o. g. o. e. l. i. a. l. s. j. a. r. s. n. o. d. a. k. e. r. m. i. s.

92. d. o. p. o. l. t. o. r. x. e. r. j. d. a. d. o. s. i. e. r. v. o. l. m. o. k. t. i. s.

93. g. o. z. a. : x. m. o. w. e. r. l. m. a. g. o. x. e. r. j. n. i. k. s. t. e. g. o.  
m. e. l. n.

94. d. a. i. w. a. l. m. o. x. l. l. o. t. r. i. x. d. o. k. o. m. o.

95. g. o. d. o. g. e. v. a. n. d. o. x. n. i. k. o. : i. t. o.

96. e. t. o. x. l. l. i. o. r. k. x. e. l. r. o. k. e. l. s.

97. k. o. n. o. m. o. b. a. n. i. s. k. o. p. o. t. - e. j. i. z. i. m. p. a. n.

98. t. i. s. n. o. w. a. r. m. a. d. a. r. x. o. w. i. s. t. e. r. n. t. i. s. n. o.  
k. u. l. s. n. o. v. o. t.

99. d. a. j. u. n. g. s. k. o. l. o. s. p. t. b. a. z. o. v. u. r. t. o.

100. d. o. r. i. z. o. n. s. x. o. f. i. n. d. a. k. a. n.

101. k. w. o. r. w. d. a. t. o. p. o. s. t. n. o. m. b. r. i. f. b. r. o. x. t.  
// d. o. p. o. s. t. b. o. d. o. //

102. m. o. n. (k) a. r. b. u. t. s. i. l. s. r.

103. k. a. n. i. m. e. r. d. w. a. s. o. m. e. s. n. v. i. m. g. o. n.

104. n. o. r. t. s. x. o. f. s. p. a. n. o. m. o. t. p. e. l. s. r. t. i. n. d. o.  
n. y. w. o. k. a. : r.

105. k. e. r. p. o. m. b. i. t. s. o. k. o. e. r. s. v. a. d. o. v. o. r. z. m. i. d. a. g.  
a. r. v. a. l.

16. d. o. x. o. n. v. a. n. d. a. k. o. n. i. n. y. e. r. d. o. k.  
s. v. l. d. o. t. x. o. w. i. s. t.

17. w. e. t. o. g. i. n. o. (n) l. o. g. o. m. o. k. o. r. (t. o) w. o. l. s. n. o.

18. d. i. r. o. l. x. o. n. e. r. m. o. l. a. n. g. o. d. o. r. z. o. s.

19. k. x. o. l. o. s. v. o. r. n. i. k. s. f. a. n.

20. t. k. i. n. o. k. o. w. a. d. o. l. s. t. i. s. o. r. a. s. o. t. k. o. n. o. d. o. l. s. p. o.

21. x. o. n. o. l. s. r. o. n. i. r. n. x. o. n. o. l. s. g. o. l. o. l. s. p. o.

22. f. r. i. d. o. x. t. a. r. k. a. n. i. s. m. e. r. o. k. a. e. r. o. f. k. o. n. o. r.  
t. b. o. s. b. r. e. i. m. b. e. x. i. s. p. l. a. r. k. o.

23. d. o. r. i. z. o. n. s. p. a. e. r. t. o. e. l. b. i. l. e. r. s.

24. e. i. x. e. r. t. o. x. o. n. k. e. l. i. n. o. g. a. l. o. p. o.

25. d. o. m. e. r. s. o. x. o. x. t. o. n. i. a. d. o. r. s. a. s. x. e. r. l. d.  
i. r. g. u. r. t. o.

26. d. o. r. o. m. u. n. d. i. x. d. r. o. l. s. x. f. a. n. d. i. n. d. o. e. i. s. t.

27. d. i. o. w. e. x. i. s. k. a. d. i. m. - t. i. x. w. e. l. t. o. m. d. o. r.  
l. a. s. t.

28. k. o. x. t. f. o. r. d. o. k. l. e. r. n. o. n. t. r. u. m. l. i. t. r. j. o.

29. d. i. m. b. o. p. k. i. s. x. o. s. t. o. r. o. v. o. v. a. n. o. v. k. o. e. s. t.  
d. o. e. r. t. o. s. l. i. k. o.

30. x. o. l. i. t. r. j. o. w. a. r. k. o. e. r. t. i. n. g. u. r. t.

31. i. n. d. o. l. o. m. o. r. t. i. s. t. x. u. r. t. // i. n. d. o. x. a. i. i. //

32. n. o. s. x. l. a. t. o. r. m. u. t. x. u. r. t. k. l. a. n. o. m. i. s. k. o.

33. k. u. r. k. t. i. s. n. a. r. m. o. n. o. n. u. r. t.

34. k. w. e. t. n. i. w. v. r. a. k. m. u. r. t. x. o. k. u. r. k. o.

35. n. o. k. u. r. l. o. k. e. r. l. d. o. r. i. s. x. u. r. t. f. o. r. t. b. i. : r.

36. k. m. v. i. s. d. i. s. o. m. b. l. u. r. t. r. i. n. g. k. o. n. v. m. s. t. a. e. r. o. k.  
t. o. w. o. r. o.

37. k. m. v. i. t. i. l. s. t. f. u. r. i. n. d. a. s. t. a. l. k. r. a. e. j. o.

38. m. o. m. b. r. u. r. w. a. r. m. u. r. j.

39. d. o. m. e. r. l. o. k. k. l. u. r. m. a. r. k. t. n. o. g. r. o. l. s. t. o. n.  
t. u. r. r.

40. d. i. k. e. i. t. o. m. e. r. l. i. k. i. z. d. a. n. i. r. n. x. y. : r.  
s. t. y. : r. t. o. m. o. r. m. a. r. m. e. r. (s) t. r. i. x.

41. m. o. x. o. w. o. d. i. o. p. u. t. k. l. a. n. o. v. a. l. o. n. o. p. o. n. y. : r.

42. e. j. i. z. v. r. p. s. o. p. l. i. n. t. o. j. a. s. - e. j. i. s. o. k. y. : r.  
s. o. k. y. : r. w. a. e. r. : r. o. k.

43. e. j. k. u. m. n. o. l. s. t. n. o. m. o. n. y. t. o. l. o. t.

104. In ita. lijs zel n bæ. r σgø di vy. r spwø  
 105. d. l. r vdr d. r. r p t r d w r  
 106. Im bo. l. σ m ε. r m r x̄ s t r k f a. n d r  
 br. l. x̄ v. r. r  
 107. gø mutō. r s f. l. n. i. l. s k v m a k f. r. r  
 // fo. l. n. minder gebruikt //  
 108. ε. j. i. s f a. r l. p. r. v r g ø k s m a m e. r j ø n g u. r. j ø  
 b. f. a. s x̄ ε. r l. t  
 109. di d. p. r i s f a. r m b y. r k a n s w e x̄ a m a. r k t  
 110. ð n g ø t r o w d a v r o w m u t k a n a n a. j ø  
 111. k e. r. p i. : r - o f k e. r. m i. : r g r a s x̄ a. r a. : t  
 ε. r n t w a. r g i n g u. r. j x̄ v. r. t  
 112. d. r. m b r o w r x e. r. t a. r t n o x t a d i. r i x  
 v m t a b w a r  
 113. b a. r k a - i k b a. r k - g e. i b a. r k t - ε. i b a. r k t -  
 b a. r k t i - w o e. l i b a. r k a - i k b a. r k t s - g e. i  
 b a. r k t s - ε. i b a. r k t s - w o e. l i b a. r k t s - w e. r m o  
 g a b a. r k a  
 114. b i. j ø - i k b i. r. j - g e. i b i. t - ε. i b i. t - w o e. l i  
 b i. r. j ø - b i. r. m a - i k b o. r. j - k e. r m g a b o. r. j ø  
 b o. r. j ø x a. e. l i v k  
 115. t i x a k l e n t. r. j ø m a r a f e n t. r. j ø  
 116. g ø h a n d i. r e j ø r s k r e i g ø n v p d r m a. r t  
 117. ε j e. g ø r e. r t a. r t i ð n m e. l. n x a l d e. l. y k a  
 118. d a m e. (w) t s e. r. j d a t i g ø l e. i k a. r  
 119. t r w a. r a v e (w) f p r e. (w) x a (jongerenmeer  
 gediftongeed).  
 120. ð n d a r d i. r n ε. i k a m b o. l. σ m l i g a v p. r. l  
 i. l. r k l. s  
 121. t w a. t a r x a l g a. n k o. k a - t k a k t a. l  
 122. t o. l. j i s n o x w u. n - t i s n o g m a. (w) p a r  
 a f (x a m a. : t)  
 123. m a. f a n e. l. s m a. k a x a m e. r. n a d o. r a v a. n  
 a n ε. i - o f m e. r. n a n e j ø r d o. r a

124. d a. b o. l. σ m a k a l d a. r n i w i l a g r y. r. j ø  
 125. d a p a' s t o. r. r e. x u. r. j ø w e. (w) n  
 126. a r s w a e. r. s i x a. r f x a b r a. n t  
 127. d a m e. r l r k s p i. l. r t a e. t a n a e. (w) a r  
 v a. n d a k u. r. j  
 128. d a k r i s t a r l a e. i t f o r d a k r a e. (w) s p r o s e. r. s i  
 129. d a b a e. r i s f a. n d a k r a e w v. r. g a - o f  
 k r a w v. r. g a b a e. (w) g a n a. m v l. s (allemaal).  
 130. d a t w e. r. j d a e t s a r s k w a. m a n a' b o e. (w) t a  
 131. x e m a n o m p e. l. r s ε. r m b l a. w g a s l o. g a  
 132. d a s a. w s i s w a r f l a. w  
 133. d a m i. l. σ w l e. r t i k  
 134. t i x a n i. l. r w a x i t x a l e. j ø d a. r k u. r w  
 g a x i. n ε. r m  
 135. n i. w p o r t w a r d a n i. l. r l. r n y w a s t a r t  
 136. d u. r n - i k d u. r n a t - g e. i d u. g a t - ε. i  
 d u g a t - w o e. l i d u. r n a t - g a e. l i d u g a t -  
 x a e. l i d u. r n a t - i k d e. r j a t - g e. i d e. r. t -  
 ε. i d e. r. j a t - x a e. l i d e. r j a n a t - d e. r j i k  
 d a - d e. r j i t m a r - d e. r j a x a t m a r  
 137. d o. l. a p a - ð n d o. l. a p k l i. t - d a d o. l. a p f i. n t -  
 d a s v l. d a. t r  
 138. d o e s a - ε. i d o e s t - ε. i d o e s t s - ε j e. r x a d a e s a  
 139. b i n a - i k b i n - g e. i b i n t - ε. i b i n t -  
 w o e. l i b i n a - g a e. l i b i n t - x a e. l i  
 b i n a - b i n t i - b i n d a n i - o f b o. r n i -  
 k e. r m g a b a. n a  
 140. Lokale Landmaten: ð n r y. r. j =  
 3,67 m. en 3,67 m<sup>2</sup> - ð n g a m e. r t  
 (g a m e. t a) - a n ε k t a. r i s d r i ð n d a r t  
 r y. r. j (i n h o u d) - ð m f. k a = een mand  
van 25 Kg. - ð n v e. l. f k a p = ± 1/2 m f. k a  
 141. Lokale Waternamen: d a b e. k (de Heibeekse  
 beek) - d a t a r f a. l. t - t s i n t m i. r t a s l a. r p k a =  
gewoon t l a. r p k a



De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: nɪpsɔ

De inwoners heten: nɪpsɔnɪ:ɔ

Zij hebben geen bijnaam. De inwoners van Wouw (No. 173) heten zij: dɔ wɔwɔɔ.

paɪpɪbu:ɔ

Totaal inwoners op 31 dec. 1947: 852.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: tɪɪɔɪ - hɔkɔ<sup>m</sup> bɔɪɪɔɪ - ɛ<sup>i</sup> kɔ<sup>n</sup> t - bɪɪmɔɔɔ - bɪɪtɪ, dɪɪɪk - dɔ lɪnt - tɛ. vɔɪlɔ. nɪ - dɔ vɛ<sup>(ɪ)</sup> fɪɪk - ɛ<sup>i</sup> bɛ. k - dɪɪɪ: xɔɪɪɪk - dɪɪm bɪɪkɔɪɪ. Er zijn geen lokale verschillen.

De vreemdelingen (kommiezen, onderwijzers, ambtenaren) spreken geen clips; al de Nisprenaren wel.

Nispen is hoofdzakelijk een landbouwgemeente. Veel jonge mensen gaan evenwel naar Bozendaal (No. 174) in de fabrieken werken, ook als sigarenmakers en als ambachtslieden.

Zegslieden. 1. Nelemans, Abdriaan - Gerardus; 56 j.; hier geb.; timmerman; heeft steeds hier verbleven; V. van hier; M. van Huijbergen; spreekt steeds dialect.

2. Nelemans, Anna - Catharina - Delphina; 20 j.; hier geb.; dochter van 1.; M. van Wouwse plantage (Wouw); heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect.